

C-206

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-206

An Act to amend the Canada Pension Plan (pension and benefits)

FIRST READING, JUNE 9, 2011

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MS. CHARLTON

C-206

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-206

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension et prestations)

PREMIÈRE LECTURE LE 9 JUIN 2011

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M^{ME} CHARLTON

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Pension Plan* to prohibit the payment of a survivor's pension, orphan's benefit or death benefit to a survivor, child or orphan of a deceased contributor if the survivor, child or orphan has been convicted of the murder or manslaughter of the deceased contributor.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Régime de pensions du Canada* afin d'interdire le versement d'une pension de survivant, d'une prestation d'orphelin ou d'une prestation de décès au survivant, à l'enfant ou à l'orphelin qui a été déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable du cotisant.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-206

PROJET DE LOI C-206

An Act to amend the Canada Pension Plan
(pension and benefits)

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada
(pension et prestations)

R.S., c. C-8

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-8

1. The *Canada Pension Plan* is amended by adding the following after section 44:

1. Le *Régime de pensions du Canada* est modifié par adjonction, après l'article 44, de ce qui suit :

Survivor's pension not payable

44.1 (1) A survivor of a contributor is not entitled to receive a survivor's pension as a result of the death of the contributor if the survivor is convicted of the murder or manslaughter of the contributor. 10

44.1 (1) Le survivant déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable du cotisant n'a pas droit à la pension de survivant payable par suite du décès du cotisant. 10

Pension de survivant non payable

Death benefit not payable

(2) A survivor or child of a contributor is not entitled to receive a death benefit as a result of the death of the contributor if the survivor or child is convicted of the murder or manslaughter of the contributor. 15

(2) Le survivant ou l'enfant déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable du cotisant n'a pas droit à la prestation de décès payable par suite du décès du cotisant.

Prestation de décès non payable

Orphan's benefit not payable

(3) An orphan of a contributor is not entitled to receive an orphan's benefit as a result of the death of the contributor if the orphan is convicted of the murder or manslaughter of the contributor. 20

(3) L'orphelin du cotisant qui est déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable de ce cotisant n'a pas droit à la prestation d'orphelin payable par suite du décès du cotisant. 15

Prestation d'orphelin non payable

411069